

ข่าวประชาสัมพันธ์

I DON'T CARE

ไม่ว่าอย่างไร

A THAI-GERMAN COPRODUCTION



RESIDENZ
THEATER



THE JIM THOMPSON
ART CENTER

I DON'T CARE

ไม่ว่าอย่างไร

โปรเจกต์ละครเวทีสัญชาติไทย-เยอรมัน จาก B-Floor Theatre และ Residenztheatre
บันดลใจและพัฒนาจากบทสัมภาษณ์คนข้ามเพศในไทยและเยอรมนี

โดย จารุพันธ์ พันธชาติ และอันนา-เอลิซาเบ็ท ฟริค

ริเริ่มโดย เยอเกน แบร์เกอ

ร่วมด้วย นนทวัฒน์ นำเบญจพล

แสดงโดย บัณฑิต เทพไกรวัล ศรุต โกมลิตธิพงษ์ และมาไรเคอ เบย์เคียร์ช

สนับสนุนโดย Goethe-Institut และ The Jim Thompson Art Center

15-18 และ 22-25 กันยายน 2565 เวลา 19:30 น.

ณ The Jim Thompson Art Center

บัตรราคา 750 บาท

บัตร Early bird (เมื่อจองและชำระเงินภายใน 1 กันยายน) ราคา 600 บาท

บัตรนักเรียน นักศึกษา และสมาชิก Jim Thompson Art Center ราคา 600 บาท

จองบัตรได้ที่ shorturl.at/ikUY3





การเติมคำภาษาละตินอย่าง ‘ทรานส์’ ไว้หน้าคำกริยาหรือคำนาม อาจทำให้คำเหล่านั้นฟังดูคลุมเครือ ‘ทรานส์’ เป็นคำที่มีหลากหลายความหมาย ตั้งแต่ ‘ผ่าน’ ‘ข้าม’ ‘เหนือ’ และ ‘เกิน’ และเมื่อเรานำไปผสมกับคำว่า ‘เพศ’ ก็จะหมายความถึงการรับรู้ตัวตนเกี่ยวกับอัตลักษณ์ทางเพศแบบหนึ่ง ที่อาจไม่สอดคล้องกับบรรทัดฐานของสังคม และหมายรวมถึงบุคคลที่ไม่ได้กำหนดอัตลักษณ์ทางเพศของตนอย่างชัดเจน แต่ต้องการกำหนดให้ชัดเจนยิ่งขึ้น แต่เราจะทำให้สิ่งที่คลุมเครือนี้ชัดเจนขึ้นได้อย่างไร และเราจำเป็นต้องทำอย่างนั้นหรือไม่

ในบริบทและสภาพสังคมที่แตกต่าง คนข้ามเพศ 8 คนจากไทยและเยอรมนีเลือกหยิบจับความคลุมเครือนี้ขึ้นมาตั้งคำถาม และเสาะหาหนทางในการนิยามอัตลักษณ์ของตน—เร่งรัดหาความชัดเจน แต่ก็เต็มไปด้วยความไม่มั่นใจ บ้างตัดสินใจตอนยังเด็ก บ้างตัดสินใจตอนกำลังเข้าสู่วัยหนุ่มสาวหรือในความสัมพันธ์ แต่ไม่ว่าจะเป็นตอนไหน พวกเขาล้วนต้องข้ามผ่านความกดดันและความเปราะบางในหลายมิติที่ขวางไม่ให้พวกเขาได้เปลี่ยนตัวเองไปสู่คนที่ตนต้องการเป็น

ในเดือนกันยายนนี้ B-Floor Theatre (กรุงเทพฯ) และ Residenztheater (มิวนิค) ขอเสนอ “I Don’t Care ไม่ว่าจะอย่างไร” การแสดงสัญชาติไทย-เยอรมันที่ได้รับแรงบันดาลใจและพัฒนาจากบทสัมภาษณ์คนข้ามเพศทั้ง 8 ที่ถูกบันทึกมาตลอดสามปีโดย เยอเกน แบร์เกอ นักเขียนและนักข่าวชาวเยอรมัน กระจุกตัวเกี่ยวกับเรื่องเล่า ตำนาน และวรรณกรรมของทั้งสองฟากโลก เพื่อบอกเล่าชีวิตที่ซับซ้อนของพวกเขา และวิธีการรับมือกับอุปสรรคบนเส้นทางที่พวกเขาเลือกเดิน เส้นทางที่ในบางครั้ง พวกเขาทำได้เพียงแสดงออกถึงสิ่งที่ปรารถนาในพื้นที่ส่วนตัว ก่อนจะต้องก้าวออกนอกบ้านและเปลี่ยนมาแสดงออกตามบริบทของสังคมที่บทบาททางเพศแบบสองขั้วชัดเจนและแข็งแกร่ง รวมถึงเพื่อทำความเข้าใจความยากลำบากที่คนข้ามเพศต้องเผชิญระหว่างกระบวนการนี้ในบริบททางวัฒนธรรมที่แตกต่างกันของไทยและเยอรมนี

นี่คือการแสดงที่พูดถึงการรับรู้อัตลักษณ์ตนเองของคนข้ามเพศในไทยและเยอรมนี การตอบรับจากเพื่อน ครอบครัว และสังคมของพวกเขา อุปสรรคที่พวกเขาต้องข้ามผ่าน และการตัดสินใจเลือกทางเดินชีวิตเอง นำไปสู่การตั้งคำถามถึงสิ่งที่ตัวเองเป็นในฐานะมนุษย์คนหนึ่งที่มีสิทธิเสรีภาพเหนือร่างกายและจิตใจของตน ไม่ว่าจะเป็นคนข้ามเพศหรือไม่ก็ตาม

ABOUT THE CREATORS

จารย์นัท พันธชาติ เป็นผู้อำนวยการร่วมของกลุ่ม B-Floor Theatre เธอได้สร้างสรรค์ละครเวทีจำนวนมากที่ใช้เคลื่อนไหวร่างกายเป็นหลัก ส่วน **อันนา-เอลิซาเบธ ฟรีค** ทำงานสำรวจประเด็นเกี่ยวกับร่างกายมนุษย์ และเคยสร้างสรรค์ผลงานละครเวทีร่วมกับนักเพาะกาย นอกจากนี้เธอยังทำงานกับโรงละครแห่งชาติมานนีไฮม์ โรงละครไฟร์บวร์ก และเวทีอื่นๆ ด้วย

นนทวัฒน์ นำเบญจพล ปัจจุบันอาศัยอยู่ในกรุงเทพฯ เขาได้สร้างสรรค์โปรเจกต์ภาพยนตร์สารคดีต่างๆ รวมทั้งสัมภาษณ์วัยรุ่นชาวไทยเกี่ยวกับความฝันในชีวิตของพวกเขาเพื่อใช้ในภาพยนตร์ และสุดท้าย **เยอเกน แบริ์เกอ** ที่หลังจากได้ร่วมรังสรรค์ผลงานละครเวทีสัญชาติบราซิล-เยอรมัน 'Fremde Heimat' เขาก็สนใจเกี่ยวกับการรับรู้อัตลักษณ์ของตนเอง รวมถึงคำถามที่ว่าอัตลักษณ์นั้นเกิดขึ้นหรือถูกตั้งคำถามในครอบครัวและสังคมได้อย่างไร

CONCEPT & RESEARCH



เยอเกน แบริ์เกอ

CO-DIRECTORS



จารย์นัท พันธชาติ



อันนา-เอลิซาเบธ ฟรีค



นนทวัฒน์ นำเบญจพล

CAST



ปิติว เทพไทรวัล



ศรุต โกมลธิพงษ์



มาโรเคอ เบย์เคียร์ช

PRODUCTION CREW

ริเริ่มโครงการและวิจัย	เยอเกน แบร์เกอ
กำกับการแสดง	อันนา-เอลิซาเบธ ฟรีด จาร์นันท์ พันธชาติ
ดูแลทิศทางการสร้างสรรค์	อัลมูท วากเนอร์
นักแสดง	ศรุต โกมลิตธิพงษ์ ปัทวี เทพไกรวัล มาไรเคอ เบย์เคียร์ช
วิดีโอ	นนทวัฒน์ นำเบญจพล
ออกแบบเสียง	มาธิอัส ไรซิงเกอร์
ออกแบบแสง	สุพัตรา เครือครองสุข
กำกับเทคนิค	กรชัย มีวงศ์
จัดการเวที	พีรพล กิจรีนภิรมย์สุข
โปรเจกชันแมปปิง	ขอบฟ้า จันท์เพ็ญศรี
ควบคุมเสียง	พัชร ประชุมศรี
ควบคุมวิดีโอ	วสุ วรรณยางกูร
จัดทำและควบคุมบทบรรยาย	ดาราพัทธ์ ภิรนานนท์
ออกแบบกราฟฟิก	เจนวิษณุ นฤชัตพิชัย
ประชาสัมพันธ์	วรรณชล ศิริจันทน์นท์
ประสานงานโครงการ	สิริ ริวไพบูลย์
จัดการโครงการ	ศศพินท์ ศิริวาณิชย์

สำหรับข้อมูลเพิ่มเติม กรุณาติดต่อ

วรรณชล ศิริจันทน์นท์

โทร. 089-969-9699

bfloortheatre@gmail.com

m.me/Bfloor.theatre.group

